

# Journal of Civil Law Studies

---

Volume 13  
Number 1 2020

Article 1

---

9-28-2020

## Cover, Masthead & Contents

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.law.lsu.edu/jcls>



Part of the Civil Law Commons

---

### Repository Citation

*Cover, Masthead & Contents*, 13 J. Civ. L. Stud. (2020)

Available at: <https://digitalcommons.law.lsu.edu/jcls/vol13/iss1/1>

This Front Matter is brought to you for free and open access by the Law Reviews and Journals at LSU Law Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Journal of Civil Law Studies by an authorized editor of LSU Law Digital Commons. For more information, please contact [kreed25@lsu.edu](mailto:kreed25@lsu.edu).

# JCLS

## Journal of Civil Law Studies

Volume 13

Number 1

2020

---

### ARTICLES

- *The European Court of Justice at Work: Comparative Law on Stage and Behind the Scenes*  
Michele Graziadei
- *The Encyclopedist Code: Ancien Droit Legal Encyclopedias and Their Verbatim Influence on the Louisiana Digest of 1808*  
Seth S. Brostoff
- *Medical Civil Liability Without Deterrence: Preliminary Remarks for Future Research*  
Emiliano Marchisio

### COLLOQUIUM

#### THE OPPORTUNITIES OF DISTANCE TEACHING May 14, 2020

- *Notes by Xiangshun Ding, Olivier Moréteau, Nadia E. Nedzel, Agustín Parise, Christa Rautenbach, Michel Séjean, and Fernando M. Toller*

### CIVIL LAW IN THE WORLD

- *Uruguay*  
Walter Howard

### CIVIL LAW TRANSLATIONS

- *Introduction*  
Mariano Vitetta
- *Louisiana Civil Code — Código Civil de Luisiana Preliminary Title, Book I, Titles I, II, III*

*Also in this issue:*

### CIVIL LAW IN LOUISIANA, BOOK REVIEW



PAUL M. HEBERT LAW CENTER  
**LSU LAW**  
LOUISIANA STATE UNIVERSITY



# JOURNAL OF CIVIL LAW STUDIES

*Editor-in-Chief*

**Olivier Moréteau**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

*Associate Editor-in-Chief*

**Agustín Parise**

Faculty of Law, Maastricht University, The Netherlands

*Executive Managing Editor*

**Christabelle Lefebvre**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

*Managing Editors*

**Mariano Vitetta**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Giovanna Barreira Cain**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

*Book-Review Editor*

**Seth S. Brostoff**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

*Honorary Members of the Advisory Board*

**Robert A. Pascal<sup>†</sup>**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Rodolfo Sacco**

Faculty of Law, University of Turin, Italy

**Jacques P. Vanderlinden**

Faculty of Law,  
Free University of Brussels, Belgium  
University of Moncton, Canada

*Advisory Board*

**Stathis Banakas**

Norwich Law School, University of East Anglia, United Kingdom

**Paul R. Baier**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Andrea Beauchamp Carroll**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Elizabeth R. Carter**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Seán P. Donlan**

Faculty of Law, Thompson Rivers University, Canada

**François du Toit**

Faculty of Law, University of the Western Cape, South Africa

**Muriel Fabre-Magnan**

Faculty of Law, University Panthéon-Sorbonne, Paris 1, France

**Frédérique Ferrand**

Faculty of Law, University Jean Moulin, Lyon 3, France

**Silvia Ferreri**

Faculty of Law, University of Turin, Italy

**James R. Gordley**

Tulane University Law School, USA

**Michele Graziadei**

Faculty of Law, University of Turin, Italy

**David W. Gruning**

College of Law, Loyola University New Orleans, USA

**Attila Harmathy**

Faculty of Law, Eötvös Loránd University, Budapest, Hungary

**Rosalie Jukier**

McGill University Faculty of Law, Canada

**Nicholas Kasirer**

Justice, Supreme Court of Canada, Canada

**Pnina Lahav**

Boston University School of Law, USA

**Alain A. Levasseur**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Melissa T. Lonegrass**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Hector MacQueen**

University of Edinburgh School of Law, United Kingdom

**Ulrich Magnus**

Faculty of Law, University of Hamburg, Germany

**Blandine Mallet-Bricout**

Faculty of Law, University Jean Moulin, Lyon 3, France

**Juana Marco Molina**

Faculty of Law, University of Barcelona, Spain

**Michael McAuley**

Advocate, Montreal, Canada

**Nadia Nedzel**

Southern University Law Center, USA

**Barbara Pozzo**

Faculty of Law, University of Insubria, Como, Italy

**Christa Rautenbach**

Faculty of Law, North-West University, South Africa

**Francisco Reyes Villamizar**

Faculty of Law, University of the Andes, Colombia

**Clare Ryan**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Michel Séjean**

Faculty of Law, University Bretagne Sud, France

**Lionel Smith**

McGill University Faculty of Law, Canada

**Jan M. Smits**

Faculty of Law, Maastricht University, The Netherlands

**Fernando Toller**

Faculty of Law, Austral University, Argentina

**John Randall Trahan**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Lécia Vicente**

Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

**Stefan Vogenauer**

Max Planck Institute for European Legal History, Germany

**Michael L. Wells**

University of Georgia School of Law, USA

**Pierre Widmer<sup>†</sup>**

Swiss Institute of Comparative Law, Lausanne-Dorigny, Switzerland

*National Correspondents*

**Carlos Felipe Amunátegui Perelló**, Chile

**Ewa Bagińska**, Poland

**Lucas Abreu Barroso**, Brazil

**Claudia María Castro Valle**, Central America

**Roland Djieufack**, OHADA Countries

**Laura Franciosi**, Italy

**Thomas Kadner-Graziano**, Switzerland

**Saskia Lettmaier**, Germany

**Juana Marco Molina**, Spain

**Julieta Marotta**, Argentina

**Mohamed Mattar**, Arab Countries

**Mustapha Mekki**, France

**Luis Muñoz Argüelles**, Puerto Rico

**Asya Ostroukh**, Russia

**Alexandra Popovici**, Québec

**Vincent Sagaert**, Belgium

**Jorge A. Sánchez Cordero**, Mexico

**Bing Shui**, China

**François du Toit**, South Africa

**Lécia Vicente**, Portugal

**Lars van Vliet**, The Netherlands

*Senior Graduate Editors*

**Jessica D. Brewer**

**Adam L. Laliberte**

**Pearson A. Wolk**

*Junior Graduate Editors*

**Jacque P. Biggs  
Caitlin R. Brinson  
Winston M. Faulk  
Kelsi Flores  
Katie Fox  
Arthur H. Pearcey  
Michael Sanders  
Meredith W. Smith  
Macy P. Spencer  
Rivers Stephens**

*Technical Support*

**Kayla Reed**  
Louisiana State University Paul M. Hebert Law Center, USA

JOURNAL OF CIVIL LAW STUDIES (ISSN 1944-3749)

Published by the Center of Civil Law Studies, Paul M. Hebert Law Center, Louisiana State University.

© September 2020, Center of Civil Law Studies

The JCLS welcomes submissions for Articles, Notes, Comments, Essays, Book Reviews, and General Information. Unless otherwise agreed, contributions should have been neither published nor submitted for publication elsewhere. All contributions will be subject to a critical review by the Editors, and will be subjected to peer-review.

Editorial communication and books for review should be addressed to the editor-in-chief and sent to our editorial offices.

Editorial offices:

Center of Civil Law Studies  
LSU Paul M. Hebert Law Center  
Suite W326, 1 East Campus Drive  
Baton Rouge, LA 70803  
[jcls@lsu.edu](mailto:jcls@lsu.edu)  
[www.law.lsu.edu/jcls](http://www.law.lsu.edu/jcls)



# JOURNAL OF CIVIL LAW STUDIES

---

VOLUME 13

NUMBER 1

2020

---

## ARTICLES

- The European Court of Justice at Work: Comparative Law on Stage and Behind the Scenes  
*Michele Graziadei* 1
- The Encyclopedist Code: *Ancien Droit* Legal Encyclopedias and Their Verbatim Influence on the Louisiana Digest of 1808  
*Seth S. Brostoff* 33
- Medical Civil Liability Without Deterrence: Preliminary Remarks for Future Research  
*Emiliano Marchisio* 87

## NOTES

### Colloquium The Opportunities of Distance Teaching (Zoom, May 14, 2020)

- Editorial Introduction  
*O.M. & A.P.* 119
- Teaching Comparative Law Courses in China Virtually  
*Xiangshun Ding* 121
- A Twenty-Year Perspective on E-Learning: Remote can Mean Closer  
*Olivier Moréteau* 124
- Suddenly Distance Learning: Civil Law in a Common Law World  
*Nadia E. Nedzel* 128
- Bridging the Distance in Legal Education  
*Agustín Parise* 131
- When COVID-19 Throws You a Curveball, You Need to Readjust and Find Alternative Ways to do Teaching and Learning  
*Christa Rautenbach* 134

Opportunities of Distance Teaching at the University of Southern Brittany,  
France

*Michel Séjean* 140

Online Legal Education: Recreating the Magic of Teaching and Learning

*Fernando M. Toller* 144

#### **CIVIL LAW IN THE WORLD**

*Uruguay*

New Developments in the Civil Law of the Eastern Republic of Uruguay in  
2019 and 2020

*Walter Howard* 149

#### **CIVIL LAW TRANSLATIONS**

A Brief Introduction to the Louisiana Civil Code Spanish Translation Project

*Mariano Vitetta* 161

Louisiana Civil Code — *Código Civil de Luisiana*

Preliminary Title, Book I, Titles I, II, III

165

#### **CIVIL LAW IN LOUISIANA**

*Radcliffe v. Burger*

*Jessica Brewer* 175

#### **BOOK REVIEW**

Rodrigo Momberg & Stefan Vogenauer (eds.), *The Future of Contract Law in  
Latin America: The Principles of Latin American Contract Law*

*Alberto L. Zuppi* 185